

Nancy, le 18 octobre 2018



Spécificités de l'évaluation du langage et de la communication chez l'adulte cérébrolésé

TRAN Thi Mai

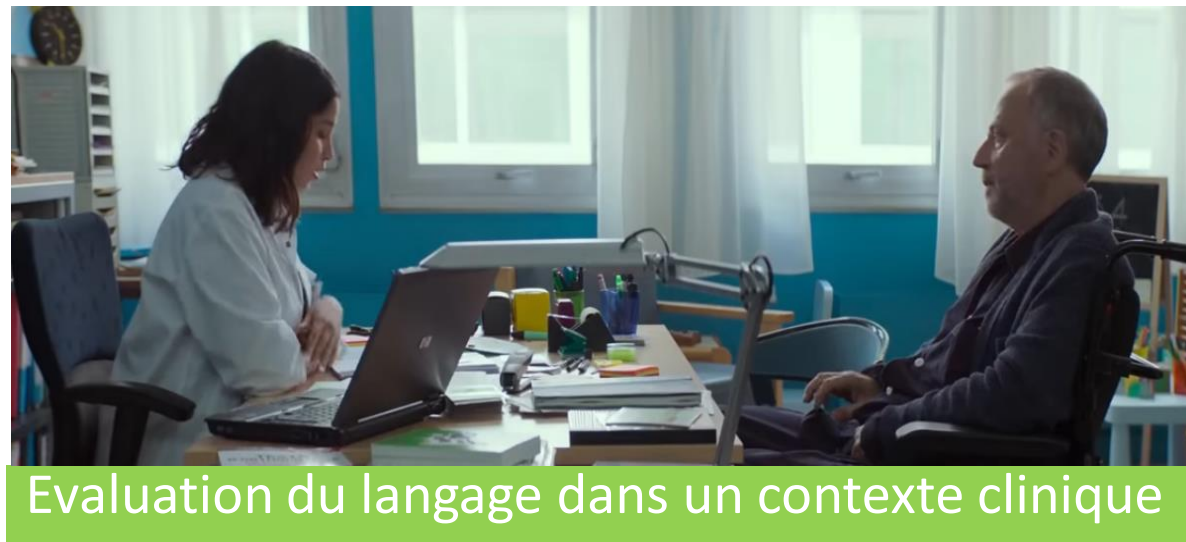
Orthophoniste et linguiste

Maitre de conférences – Département d'Orthophonie de Lille

STL - UMR 8163









Évaluation des pratiques langagières :
des contextes familiaux aux contextes cliniques



Evaluation du langage dans un contexte clinique



Evaluation des pratiques langagières

Plan

- Première partie : Cadre théorique
 - Définition des troubles acquis du langage
 - Spécificité de l'évaluation
 - Evolution des pratiques évaluatives
 - Evaluation du langage et de la communication

- Deuxième partie : Illustrations cliniques
 - Evaluation des troubles de la production lexicale (aphasie)
 - Evaluation des troubles de la communication (maladie d'Alzheimer)



Spécificités de l'évaluation du langage et de la communication chez l'adulte cérébrolésé

Aphasie

- Il s'agit d'un trouble acquis du langage consécutif à une atteinte des réseaux cérébraux impliqués dans le traitement du langage dans le cadre de pathologies neurologiques vasculaires, traumatiques, infectieuses ou neurodégénératives.
- L'aphasie peut toucher différents niveaux de structuration linguistique (phonétique, phonologique, sémantique, morphologique, syntaxique et/ou pragmatique) et les différents processus langagiers (production et/ou compréhension du langage parlé et écrit), de manière conjointe ou isolée.
- Du fait des déficits linguistiques, elle est à l'origine de troubles de la communication venant perturber les interactions sociales et conduisant à des situations de handicap communicationnel.

Spécificités de l'évaluation des troubles acquis du langage et de la communication

- Troubles développementaux *versus* troubles acquis
 - ✓ Maitrise antérieure du langage (oral et écrit) et de la communication
 - ✓ Perte (ex. : mutisme) ou dysfonctionnement (ex. : jargon, manque du mot, paraphasies, compréhension partielle de l'oral ou de l'écrit)
- Trouble acquis neurologique
 - ✓ Autres atteintes neurologiques possibles : motrice (ex. : hémiplégie), sensorielle (ex. : hémianopsie) ou cognitives (ex. : apraxie, agnosie, troubles de la mémoire, troubles des fonctions exécutives)
 - ✓ Lenteur, fatigabilité (tendance à la persévération surtout à la phase initiale)

Spécificités de l'évaluation des troubles acquis du langage et de la communication

- Existence de dissociations :
 - ✓ entre les activités langagières (ex. : oral / écrit; production /compréhension, lecture à voix haute / compréhension écrite)
 - ✓ entre les activités automatiques et volontaires (ex. : dissociation automatico-volontaire)
- Variété des tableaux cliniques :
 - ✓ Perturbation d'un ou plusieurs versants du langage (ex. : aphasie anomique *versus* aphasie globale)
 - ✓ Tableaux neurologiques simples ou complexes (ex. APP *versus* MA)
 - ✓ Atteinte isolée d'un niveau de structuration du langage *versus* atteinte de plusieurs niveaux de structuration du langage

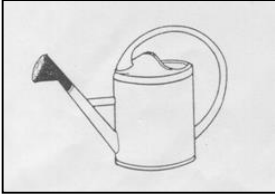
Illustration de la classification sémiologique des aphasies selon le niveau d'atteinte linguistique

Niveau linguistique	Atteinte isolée	Atteinte prédominante
phonétique	Anarthrie pure	Aphasie de Broca
phonologique	Aphasie de conduction	Aphasie de Wernicke
lexical	Aphasie anomique	Atteint dans toutes les aphasies
sémantique	Démence sémantique*	Aphasie transcorticale sensorielle
syntaxique	X	Aphasie de Broca
pragmatique	Atteintes hémisphériques droites, Traumatismes crâniens	

Spécificités de l'évaluation des troubles acquis du langage et de la communication

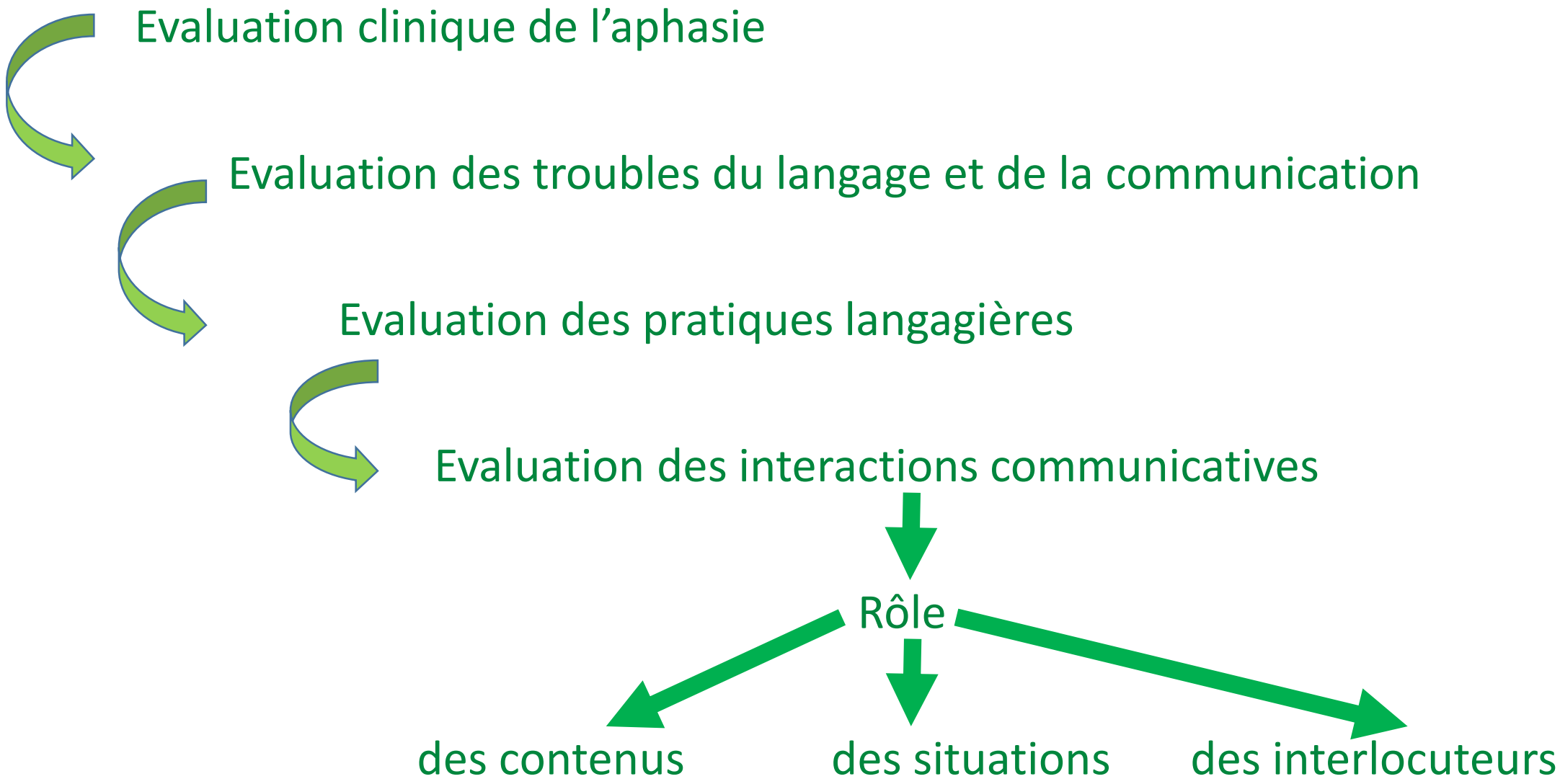
- Différences entre manifestations de surface et mécanismes sous-jacents :
 - ✓ Paraphasies sémantiques : trouble sémantique ou stratégie dénominative?
 - ✓ Agrammatisme : troubles syntaxiques ou stratégies expressives?
- Multiplicité des comportements verbaux et non verbaux :
 - ✓ Que faut-il prendre en compte dans l'analyse?
 - ✓ Que faut-il contrôler pour pouvoir appréhender un phénomène?
- Complexité des manifestations linguistiques de surface :
 - ✓ Terminologie
 - ✓ Cadre d'analyse

Une variété de réponses observables (ex. : dénomination d'images)

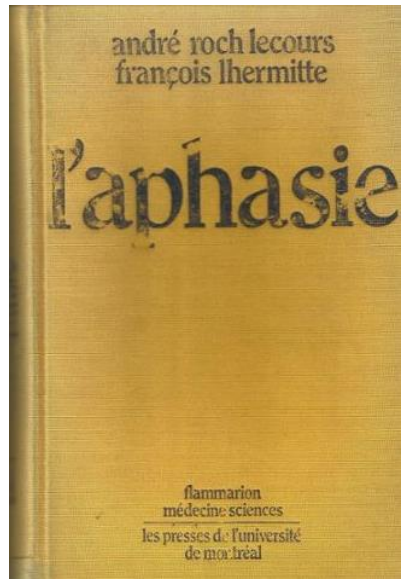
- « entonnoir? »
- « bidon , non »
- « un arrosage »
- « arroseur »
- « pas tout à fait un seau »
- « je le sais mais j'arrive pas à le dire »
- « un tuyau, non un seau, enfin un ... »
- « °arrose-fleurs »
- « ustensile »
- « seau »
- « ... arrosoir »
- absence de réponse
- « cor »
- « entosoir »
- « bouilloire < mimique d'insatisfaction > »
- « truc »
- 
- « *arrosier »
- « ravosoir »
- « récipient d'eau »
- « arofoir < soupir > »
- « pour donner de l'eau aux plantes »
- « ravosoir, zarovoir, voire...arovoir »
- « pour le jardin »
- « geste d'arroser »
- « quand je jardine, je prends mon... »
- « pour la cuisine »
- « aossoi »
- « ça commence par un A »
- « ça peut être en plastique »
- « j'en ai un chez moi »
- « ça finit comme balançoire »
- « c'est un mot court »

Objectifs de l'évaluation clinique de l'aphasie

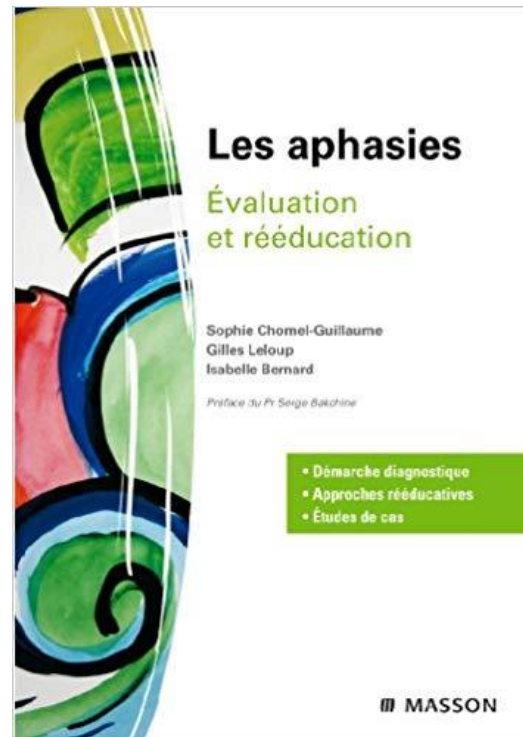
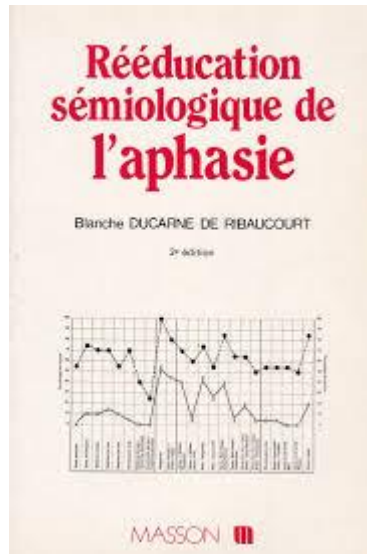
- Décrire de façon précise les troubles du langage (manifestations de surface) et essayer de comprendre l'origine des troubles et d'identifier, en référence à une modélisation neuropsycholinguistique, les mécanismes sous-jacents à l'origine de ces troubles
- Faire un inventaire (1) des composants ou sous-composants du langage altérés, (2) des capacités linguistiques préservées, (3) des possibilités de communication non verbale et des stratégies de compensation éventuellement utilisées et (4) des troubles cognitifs associés
- Mesurer le niveau de compétence communicative et le retentissement des troubles dans la vie quotidienne.
- Poser un diagnostic et proposer un projet thérapeutique adapté au profil cognitif du patient et à sa personnalité.



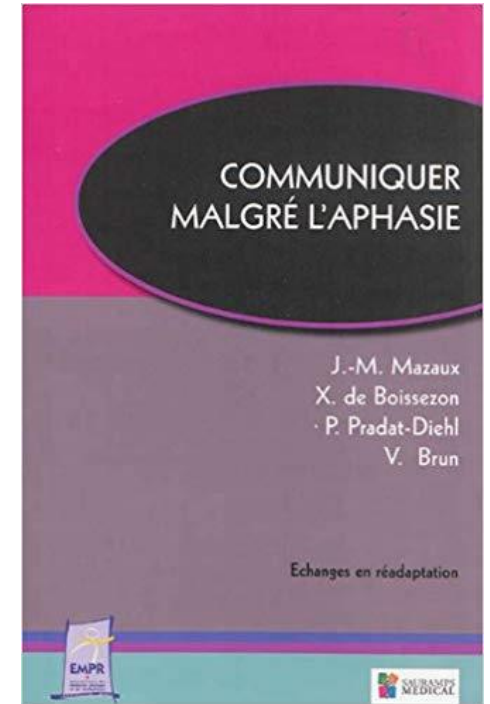
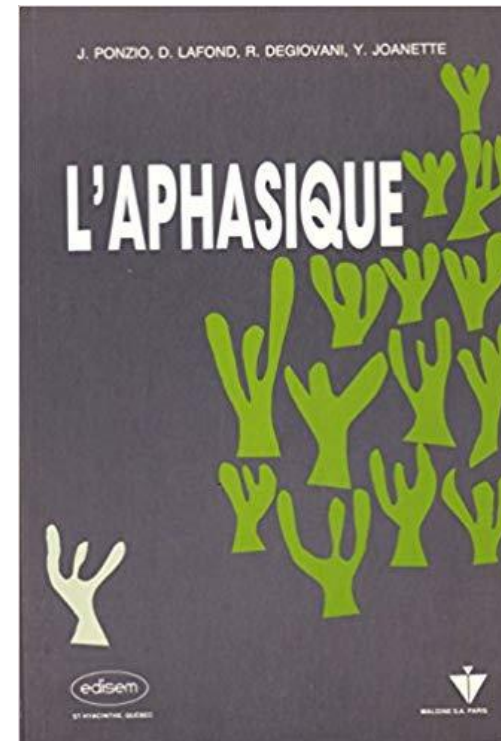
Evolution des pratiques évaluatives



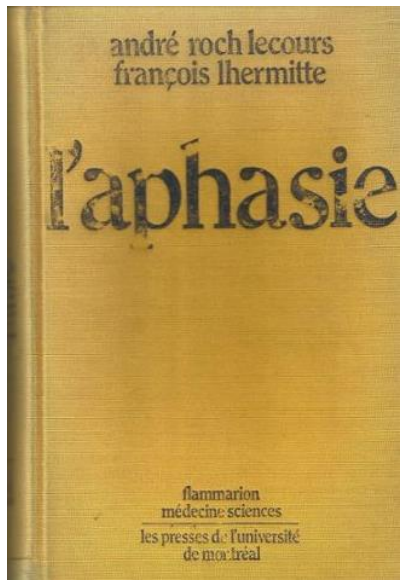
Evaluation des déficits
(diagnostic et thérapie)



Evaluation d'une situation
problématique de communication

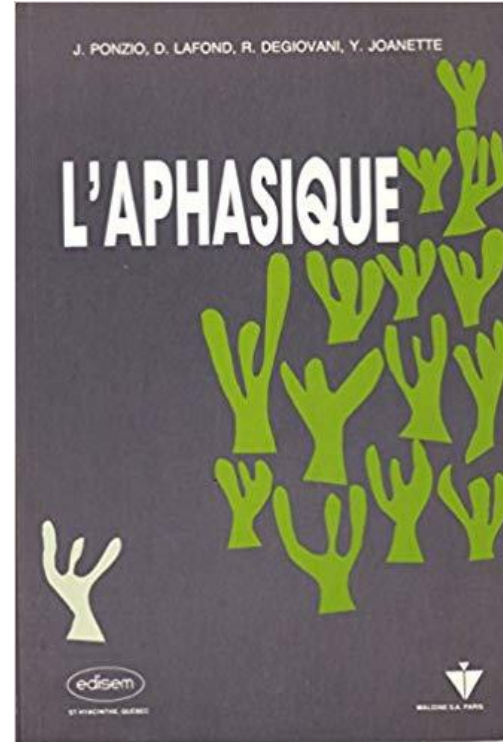


Evaluation des
comportement
verbaux d'un
individu

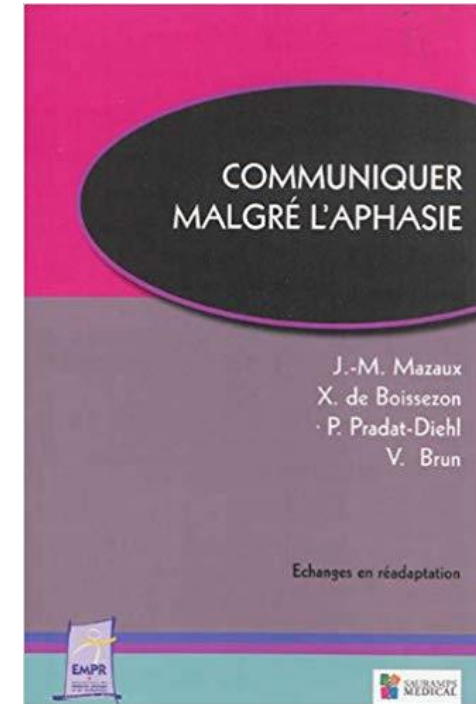


Evolution des pratiques évaluatives

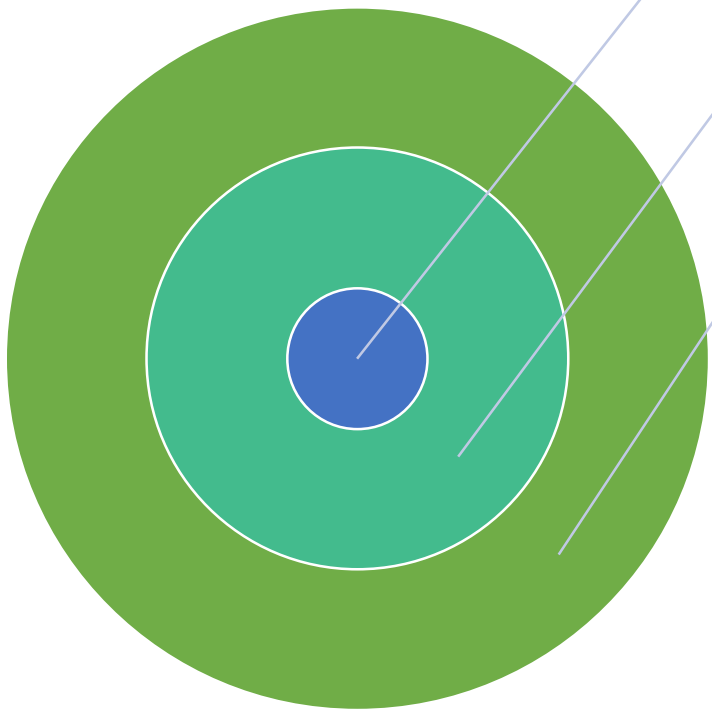
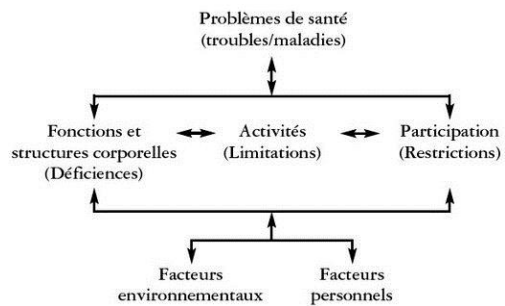
Evaluation des déficits
→ Langage « dirigé », « induit »
→ Tâches linguistiques
(dénomination, désignation,
répétition, LVH...)



Evaluation des comportement verbaux
→ Langage « spontané »
→ Mises en situation (récit, entretien)



Evaluation d'une pratique langagière
→ Situations « naturelles » de communication
→ Interaction verbale : rôle de chacun des interlocuteurs



L'aphasie

L'aphasique

La personne aphasique et son interlocuteur

Atteinte neurologique → lésion cérébrale
 → troubles du langage et troubles associés

Atteinte linguistique → niveau de l'atteinte (phonétique, phonologique, lexical, syntaxique, morphologique, pragmatique)
 → oral / écrit
 → expression / compréhension

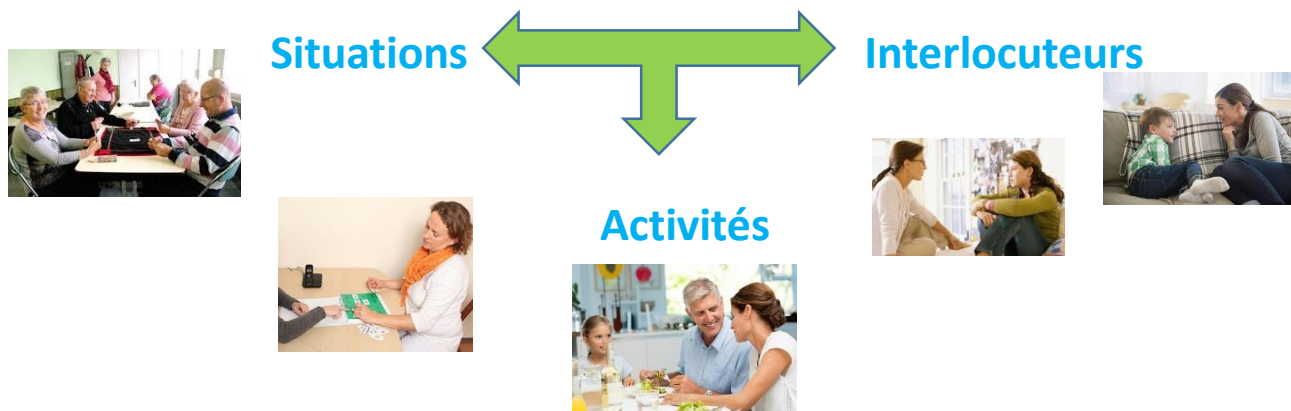
↓
DÉFICITS / DEFICIENCES

Activités verbales → perturbation des usages (expression, compréhension, lecture, écriture)
 → limitation des activités (restrictions de participation)

↓
INCAPACITÉS

Répercussions fonctionnelles sur les interactions verbales

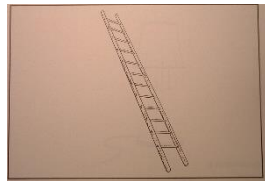
↓
SITUATIONS DE HANDICAP COMMUNICATIONNEL



Evaluation clinique du langage et de la communication

Taches ou situations

- **Langage « dirigé / induit »**
- ✓ Dénomination d'images, récit, répétition, lecture à voix haute, dictée, entretien (avec questions fermées)



- **Langage « spontané »**
- ✓ Entretien
- ✓ Conversation
- ✓ Interactions verbales du quotidien

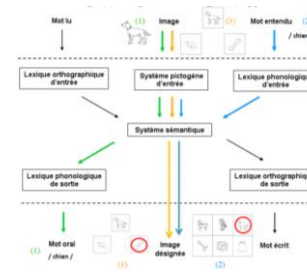
Intérêt et limites

- ☺ Cible(s) connue(s)
- ☺ Contrôle de variables possible
- ☺ Modèles théoriques
- ☺ Existence de normes
- ☹ Taches métalinguistiques / situation de test

- ☺ Situations « écologiques »
- ☹ Cibles non connues et partiellement connues
- ☹ Multiplicité et complexité des phénomènes à observer
- ☹ Modèles théoriques moins développés
- ☹ Absence de normes

« Balances "Ortograf" avec construction des phrases dans le "MORFEM" »

	Préfixe P	Préfixe M	Préfixe N
1	DUPLICATE	ALUMINE	HEURE
2	TRIPLE	COUCHE	MAISON
3	QUATRE	CHOCOLAT	BOULE
4	CINQ	BOULE	BOULE
5	SIX	BOULE	BOULE
6	SEPT	BOULE	BOULE
7	HUIT	BOULE	BOULE
8	DIX	BOULE	BOULE
9	ONZE	BOULE	BOULE
10	DOUZE	BOULE	BOULE
11	TRIZE	BOULE	BOULE
12	QUATRE	BOULE	BOULE
13	CINQ	BOULE	BOULE
14	SIX	BOULE	BOULE
15	SEPT	BOULE	BOULE
16	HUIT	BOULE	BOULE
17	DIX	BOULE	BOULE
18	ONZE	BOULE	BOULE
19	DOUZE	BOULE	BOULE
20	TRIZE	BOULE	BOULE
21	QUATRE	BOULE	BOULE
22	CINQ	BOULE	BOULE
23	SIX	BOULE	BOULE
24	SEPT	BOULE	BOULE
25	HUIT	BOULE	BOULE
26	DIX	BOULE	BOULE
27	ONZE	BOULE	BOULE
28	DOUZE	BOULE	BOULE
29	TRIZE	BOULE	BOULE
30	QUATRE	BOULE	BOULE
31	CINQ	BOULE	BOULE
32	SIX	BOULE	BOULE
33	SEPT	BOULE	BOULE
34	HUIT	BOULE	BOULE
35	DIX	BOULE	BOULE
36	ONZE	BOULE	BOULE
37	DOUZE	BOULE	BOULE
38	TRIZE	BOULE	BOULE
39	QUATRE	BOULE	BOULE
40	CINQ	BOULE	BOULE
41	SIX	BOULE	BOULE
42	SEPT	BOULE	BOULE
43	HUIT	BOULE	BOULE
44	DIX	BOULE	BOULE
45	ONZE	BOULE	BOULE
46	DOUZE	BOULE	BOULE
47	TRIZE	BOULE	BOULE
48	QUATRE	BOULE	BOULE
49	CINQ	BOULE	BOULE
50	SIX	BOULE	BOULE
51	SEPT	BOULE	BOULE
52	HUIT	BOULE	BOULE
53	DIX	BOULE	BOULE
54	ONZE	BOULE	BOULE
55	DOUZE	BOULE	BOULE
56	TRIZE	BOULE	BOULE
57	QUATRE	BOULE	BOULE
58	CINQ	BOULE	BOULE
59	SIX	BOULE	BOULE
60	SEPT	BOULE	BOULE
61	HUIT	BOULE	BOULE
62	DIX	BOULE	BOULE
63	ONZE	BOULE	BOULE
64	DOUZE	BOULE	BOULE
65	TRIZE	BOULE	BOULE
66	QUATRE	BOULE	BOULE
67	CINQ	BOULE	BOULE
68	SIX	BOULE	BOULE
69	SEPT	BOULE	BOULE
70	HUIT	BOULE	BOULE
71	DIX	BOULE	BOULE
72	ONZE	BOULE	BOULE
73	DOUZE	BOULE	BOULE
74	TRIZE	BOULE	BOULE
75	QUATRE	BOULE	BOULE
76	CINQ	BOULE	BOULE
77	SIX	BOULE	BOULE
78	SEPT	BOULE	BOULE
79	HUIT	BOULE	BOULE
80	DIX	BOULE	BOULE
81	ONZE	BOULE	BOULE
82	DOUZE	BOULE	BOULE
83	TRIZE	BOULE	BOULE
84	QUATRE	BOULE	BOULE
85	CINQ	BOULE	BOULE
86	SIX	BOULE	BOULE
87	SEPT	BOULE	BOULE
88	HUIT	BOULE	BOULE
89	DIX	BOULE	BOULE
90	ONZE	BOULE	BOULE
91	DOUZE	BOULE	BOULE
92	TRIZE	BOULE	BOULE
93	QUATRE	BOULE	BOULE
94	CINQ	BOULE	BOULE
95	SIX	BOULE	BOULE
96	SEPT	BOULE	BOULE
97	HUIT	BOULE	BOULE
98	DIX	BOULE	BOULE
99	ONZE	BOULE	BOULE
100	DOUZE	BOULE	BOULE



Une variété de réponses observables


« bouilloire < mimique d'insatisfaction > »

« entonnoir? » « bidon , non » « un arrosage » « arroseur » « assomoir »

« pas tout à fait un seau » « je le sais mais j'arrive pas à le dire » « °arrose-fleurs »

« un tuyau, non un seau, enfin un ... » absence de réponse « °arrosier »

« seau » « arrosoir » « cor » « entosoir »

« ustensile » « truc »  « ravosoir »

« récipient d'eau » « aossoi » « arofoir < soupir > »

« pour donner de l'eau aux plantes » « ravosoir, zarovoir, voire...arvoir »

« pour le jardin » « quand je jardine, je prends mon... »

« pour la cuisine » « geste d'arroser »

« ça peut être en plastique » « ça commence par un A »

« j'en ai un chez moi » « ça finit comme balançoire » « c'est un mot court »

Illustration 1

**Intérêt d'une approche dynamique des réponses produites
(ex. de la dénomination d'images et de la BETL)**

→ Nécessité d'analyser l'ensemble de la réponse

« bouilloire <mimique d'insatisfaction > »

« entonnoir? »

« bidon , non »

« un arrosage »

« arroseur »

« assomoir »

« pas tout à fait un seau »

« je le sais mais j'arrive pas à le dire »

« °arrose-fleurs »

« un tuyau, non un seau, enfin un ... »

absence de réponse

« *arrosier »

« seau »

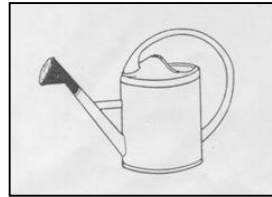
« ... arrosoir »

« cor »

« ustensile »

« entosoir »

« truc »



« ravosoir »

« récipient d'eau »

« arofoir <soupir> »

« pour donner de l'eau aux plantes »

« aossoi »

« ravosoir, zarovoir, voire...arovoir »

« pour le jardin »

« quand je jardine, je prends mon... »

« pour la cuisine »

« geste d'arroser »

« ça peut être en plastique »

« ça commence par un A »

« j'en ai un chez moi »

« ça finit comme balançoire »

« c'est un mot court »

Erreur visuelle

« bouilloire <mimique d'insatisfaction > »

« entonnoir? »

« bidon , non »

« arroseur »

« un arrosage »

« assomoir »

« pas tout à fait un seau »

« je le sais mais j'arrive pas à le dire »

« °arrose-fleurs »

« un tuyau, non un seau, enfin un ... »

absence de réponse

« *arrosier »

« seau »

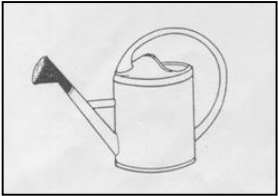
« ... arrosoir »

« cor »

« ustensile »

« entosoir »

« truc »



« ravosoir »

« récipient d'eau »

« arofoir <soupir> »

« pour donner de l'eau aux plantes »

« aossoi »

« ravosoir, zarovoir, voire...arovoir »

« pour le jardin »

« quand je jardine, je prends mon... »

« pour la cuisine »

« geste d'arroser »

« ça peut être en plastique »

« ça commence par un A »

« j'en ai un chez moi »

« ça finit comme balançoire »

« c'est un mot court »

Réponse après délai

« bouilloire <mimique d'insatisfaction > »

« entonnoir? »

« bidon , non »

« un arrosage »

« arroseur »

« assomoir »

« pas tout à fait un seau »

« je le sais mais j'arrive pas à le dire »

« °arrose-fleurs »

« un tuyau, non un seau, enfin un ... »

absence de réponse

« *arrosier »

« seau »

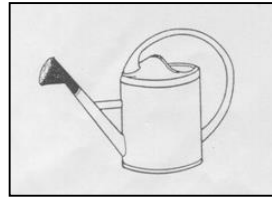
« ... arrosoir »

« cor »

« ustensile »

« entosoir »

« truc »



« ravosoir »

« récipient d'eau »

« arofoir <soupir> »

« pour donner de l'eau aux plantes »

« aossoi »

« ravosoir, zarovoir, voire...arovoir »

« pour le jardin »

« quand je jardine, je prends mon... »

« pour la cuisine »

« geste d'arroser »

« ça peut être en plastique »

« ça commence par un A »

« j'en ai un chez moi »

« ça finit comme balançoire »

« c'est un mot court »

« bouilloire <mimique d'insatisfaction > »

Autres dénominations...

« entonnoir? »

« bidon , non »

« un arrosage »

« arroseur »

« pas tout à fait un seau »

« je le sais mais j'arrive pas à le dire »

« assomoir »

« un tuyau, non un seau, enfin un ... »

« °arrose-fleurs »

« un dilipu »

absence de réponse

« *arrosier »

« seau »

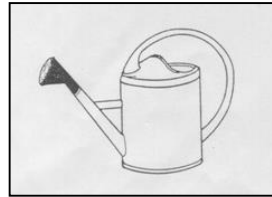
« ... arrosoir »

« cor »

« entosoir »

« ustensile »

« truc »



« ravosoir »

« récipient d'eau »

« arofoir <soupir> »

« pour donner de l'eau aux plantes »

« aossoi »

« ravosoir, zarovoir, voire...arovoir »

« pour le jardin »

« quand je jardine, je prends mon... »

« pour la cuisine »

« geste d'arroser »

« ça peut être en plastique »

« ça commence par un A »

« j'en ai un chez moi »

« ça finit comme balançoire »

« c'est un mot court »

Productions ne correspondant pas à des mots de la langue

« bouilloire <mimique d'insatisfaction > »

« entonnoir? »

« bidon , non »

« un arrosage »

« arroseur »

« assomoir »

« pas tout à fait un seau »

« je le sais mais j'arrive pas à le dire »

« °arrose-fleurs »

« un tuyau, non un seau, enfin un ... »

« un dilipu »

absence de réponse

« *arrosier »

« seau »

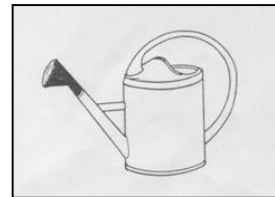
« ... arrosoir »

« ustensile »

« cor »

« entosoir »

« truc »



« ravosoir »

« récipient d'eau »

« arofoir <soupir> »

« pour donner de l'eau aux plantes »

« aossoi »

« ravosoir, zarovoir, voire...arovoir »

« pour le jardin »

« quand je jardine, je prends mon... »

« pour la cuisine »

« geste d'arroser »

« ça peut être en plastique »

« ça commence par un A »

« j'en ai un chez moi »

« ça finit comme balançoire »

« c'est un mot court »

« bouilloire <mimique d'insatisfaction > »

Circonlocutions ou commentaires

« entonnoir? »

« bidon , non »

« un arrosage »

« arroseur »

« assomoir »

« pas tout à fait un seau »

« je le sais mais j'arrive pas à le dire »

« °arrose-fleurs »

« un tuyau, non un seau, enfin un ... »

« un dilipu »

« *arrosier »

« seau »

absence de réponse

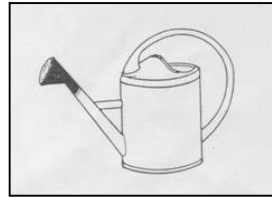
« ... arrosoir »

« cor »

« entosoir »

« ustensile »

« truc »



« ravosoir »

« récipient d'eau »

« arofoir <soupir> »

« pour donner de l'eau aux plantes »

« aossoi »

« ravosoir, zarovoir, voire...arovoir »

« pour le jardin »

« quand je jardine, je prends mon... »

« pour la cuisine »

« geste d'arroser »

« ça peut être en plastique »

« ça commence par un A »

« j'en ai un chez moi »

« ça finit comme balançoire »

« c'est un mot court »

Informations sémantiques plus ou moins spécifiées et adaptées...

« bouilloire <mimique d'insatisfaction > »

« entonnoir? »

« bidon , non »

« un arrosage »

« arroseur »

« assomoir »

« pas tout à fait un seau »

« je le sais mais j'arrive pas à le dire »

« °arrose-fleurs »

« un tuyau, non un seau, enfin un ... »

« un dilipu »

absence de réponse

« *arrosier »

« seau »

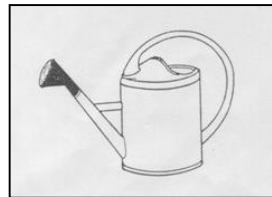
« ... arrosoir »

« ustensile »

« cor »

« entosoir »

« truc »



« ravosoir »

« récipient d'eau »

« arofoir <soupir> »

« pour donner de l'eau aux plantes »

« aossoi »

« ravosoir, zarovoir, voire...arovoir »

« pour le jardin »

« quand je jardine, je prends mon... »

« pour la cuisine »

« geste d'arroser »

« ça peut être en plastique »

« ça commence par un A »

« j'en ai un chez moi »

« ça finit comme balançoire »

« c'est un mot court »

Informations phonologiques plus ou moins spécifiées et adaptées...

« bouilloire < mimique d'insatisfaction > »

« entonnoir? »

« bidon , non »

« un arrosage »

« arroseur »

« assomoir »

« pas tout à fait un seau »

« je le sais mais j'arrive pas à le dire »

« °arrose-fleurs »

« un tuyau, non un seau, enfin un ... »

« un dilipu »

absence de réponse

« *arrosier »

« seau »

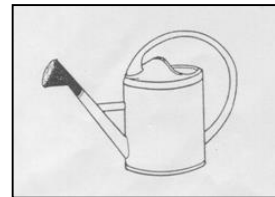
« ... arrosoir »

« ustensile »

« cor »

« entosoir »

« truc »



« ravosoir »

« récipient d'eau »

« arofoir < soupir > »

« pour donner de l'eau aux plantes »

« aossoi »

« ravosoir, zarovoir, voire...arovoir »

« pour le jardin »

« quand je jardine, je prends mon... »

« pour la cuisine »

« geste d'arroser »

« ça commence par un A »

« ça peut être en plastique »

« ça finit comme balançoire »

« c'est un mot court »

« j'en ai un chez moi »

« bouilloire <mimique d'insatisfaction> »

Comportements non verbaux...

« entonnoir? »

« bidon , non »

« un arrosage »

« arroseur »

« assomoir »

« pas tout à fait un seau »

« je le sais mais j'arrive pas à le dire »

« °arrose-fleurs »

« un tuyau, non un seau, enfin un ... »

« un dilipu »

absence de réponse

« *arrosier »

« seau »

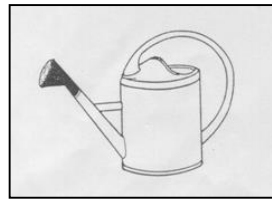
« ... arrosoir »

« ustensile »

« cor »

« entosoir »

« truc »



« ravosoir »

« récipient d'eau »

« arofoir <soupir> »

« pour donner de l'eau aux plantes »

« aossoi »

« ravosoir, zarovoir, voire...arovoir »

« pour le jardin »

« quand je jardine, je prends mon... »

« pour la cuisine »

« geste d'arroser »

« ça peut être en plastique »

« ça commence par un A »

« j'en ai un chez moi »

« ça finit comme balançoire »

« c'est un mot court »

Conduites d'approches ...

« bouilloire, <mimique d'insatisfaction > »

« entonnoir? »

« bidon , non »

« un arrosage »

« arroseur »

« assomoir »

« pas tout à fait un seau »

« je le sais mais j'arrive pas à le dire »

« °arrose-fleurs »

« un tuyau, non un seau, enfin un ... »

« un dilipu »

« *arrosier »

absence de réponse

« seau »

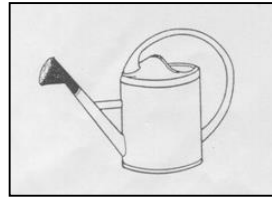
« ... arrosoir »

« cor »

« entosoir »

« ustensile »

« truc »



« ravosoir »

« récipient d'eau »

« arofoir <soupir> »

« pour donner de l'eau aux plantes »

« aossoi »

« ravosoir, zarovoir, voire...arovoir »

« pour le jardin »

« pour la cuisine »

« geste d'arroser »

« quand je jardine, je prends mon... »

« ça peut être en plastique »

« ça commence par un A »

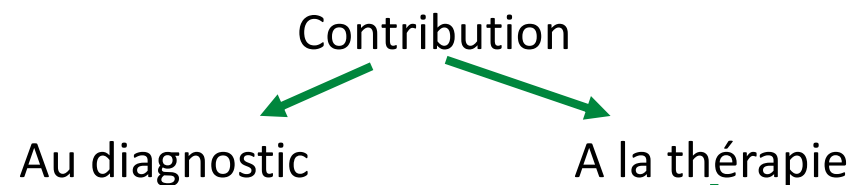
« j'en ai un chez moi »

« ça finit comme balançoire »

« c'est un mot court »

Intérêt dans l'évaluation d'analyser l'ensemble de la réponse

ENONCES	OBJET	EXEMPLE	PERMET DE
Référentiel	Référent	« c'est un bijou » pour <i>collier</i> « c'est bon » pour <i>asperge</i> « ça donne l'heure » pour <i>montre</i> « je déteste ça » pour <i>araignée</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Différencier les atteintes linguistiques des autres atteintes (ex. visuelle) • Evaluer l'informativité
Modalisateur	Acte et/ou production langagières	« je le sais mais je n'arrive pas à le dire » « pas vraiment une orange » pour <i>mandarine</i> « presque un cheval » pour <i>zèbre</i>	Renseigner la conscience <ul style="list-style-type: none"> • du trouble • de l'erreur
Métalinguistique	Représentations /processus linguistiques	« ça finit par i » pour <i>canari</i> « il y a pince dedans » pour <i>pince à linge</i> « chauffe-eau » pour <i>bouilloire</i> « poussette » pour <i>bourgeon</i>	Renseigne sur les compétences linguistiques persévérées



Cibler les difficultés en s'appuyant sur les compétences préservées

Illustration 2

Intérêt de la prise en compte de la dynamique interactionnelle

→ Analyse conversationnelle chez des sujets âgés avec et sans maladie d'Alzheimer (Tran *et al.*, à paraître)

Intérêt de la prise en compte de la dynamique interactionnelle

Maladie d'Alzheimer (MA) → troubles de la production lexicale

- Dès la phase débutante de la maladie
- Identifiables dans le langage induit : pauses, paraphasies sémantiques, circonlocutions, modalisations
- Qu'en est-il dans les échanges conversationnels?
 - Davantage d'erreurs? Davantage de conduites d'approche ou de réparations?

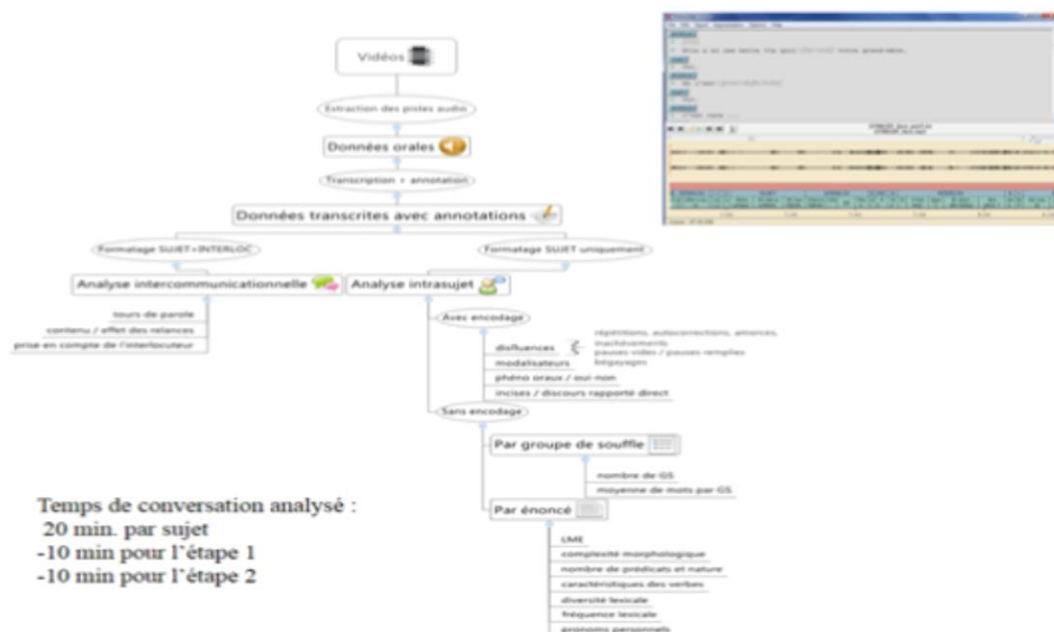
Tableau 2 : Caractéristiques de la population et résultats aux épreuves de langage

Sujets témoins	Age (ans)	MMS /30	Exa-Dé /36	DNO /25	Sujets MA	Age (ans)	MMS /30	Exa-Dé /36	DNO /25
N1	83	26	36	25	MA1	89	20	16	11
N2	83	25	36	25	MA2	90	16	18	19
N3	84	25	34	24	MA3	90	12	29	15
N4	92	27	36	23	MA4	93	15	24	16
N5	102	27	36	25	MA5	99	11	15	20

Tableau 4 : Données relevées pour les 2 groupes de sujets

VARIABLES ANALYSEES	TEMOINS	MA
Interaction verbale		
Tours de parole (moyenne)	181,80	194,80
Temps de parole (minimum)	11'08''	7'56''
Temps de parole (maximum)	17'24''	13'11''
Temps de parole (moyenne)	14'12''	11'16''
Débit de parole (moyenne)	173,49	157,33
Chevauchements (moyennes de minutes)	1,01	0,59
Contenu de l'échange		
Quantité de mots produits (moyenne de mots)	2404,4	1778,4
Diversité lexicale	302,40	168,60
Longueur moyenne d'énoncés (LME)	7,26	4,79
Pauses vides (moyenne)	31	65
Pauses pleines (moyenne)	34,60	13
Répétitions, autocorrections, amorces, hésitations (moyenne)	37	30
Inachèvement de mots (moyenne de mots)	8,4	2,8
Inachèvement de phrases (moyenne de phrases)	19,4	18,8
Incises (moyenne)	4,8	1,20
Discours rapporté direct (moyenne)	14,20	1,60
Enoncés <i>oui/non</i>	52,4	88,8
Pronom personnels à la 1 ^{ère} personne du singulier (moyenne)	36	23

Figure 1 : Etapes du traitement des corpus conversationnels



Résultats

- Communication verbale des participants MA est quantitativement et qualitativement différente de celle des participants témoins
- ✓ Les sujets MA parlent moins, produisent des énoncés plus courts et moins élaborés. Ils ont tendance à employer des mots fréquents et produisent moins de mots différents.
- ✓ Ils prennent moins d'initiatives dans l'échange, restent davantage centrés sur leur point de vue et prennent peu de distance par rapport à ce qu'ils disent.

- Compte-tenu de la présence de déficits linguistiques (cf. épreuves) une augmentation des dysfluences (amorces, pauses, autocorrections, reformulations) était attendue chez les participantes MA → non retrouvé
 - ✓ Là où les sujets témoins, investis dans l'échange, précisent leur pensée et enrichissent leur discours, en cherchant des formulations plus précises (à l'origine de pauses pleines, d'amorces, d'hésitations), les sujets MA, s'efforcent de maintenir l'interaction en prenant moins de risques (évitant de produire trop d'erreurs ou de réparations trop complexes à gérer) et en s'appuyant davantage sur les propositions du partenaire de communication.
- rôle de l'interlocuteur

Pour conclure

- Importance dans l'évaluation des troubles acquis du langage :
 - ✓ Prise en compte des éléments spécifiques à chaque pathologie
 - ✓ Nécessité d'une analyse dynamique (quantitative ET qualitative)
 - ✓ Intérêt pour les différents niveaux d'évaluation (déficits → handicap communicationnel; tests → situations → interlocuteurs) avec conscience des enjeux respectifs relatifs à chaque niveau

- Importance de situer l'évaluation dans le cadre de l'interaction
 - ✓ Notion de handicap communicationnel partagé
 - ✓ Contribution de chacun des locuteurs

Références

Chomel-Guillaume S., Leloup G & Bernard I. (2010), *Les aphasies : évaluation et rééducation*, Masson, Paris.

Ducarne de Ribeaucourt B. (1986), *Rééducation sémiologique de l'aphasie*, Masson, Paris.

Lecours A-R, Lhermitte F (1979). *L'aphasie*. Flammarion, Paris.

Mazaux J.-L., de Boissezon X., Pradat-Diehl C., Brun V. (2014), *Communiquer malgré l'aphasie*, Sauramps éd.

Nespoulous J-L (1990). De la difficulté d'interprétation des manifestations linguistiques de surface.
In : Nespoulous J-L et Leclercq M éd. *Linguistique et neurolinguistique : tendances actuelles*.
Société de Neuropsychologie de Langue Française, Paris, 5-15.

Nespoulous J-L, Lecours A-R (1980). Du trait au discours : les différents niveaux de structuration du langage et leur atteinte chez les aphasiques. *Grammatica* , 7 : 1-36.

Ponzio J., Lafond D., Degiovani R. & Joannette Y. (1991), *L'aphasique*, Québec : Edisem.

Tran T. M., Duquenne J. & Moreau E. (2000). Les troubles de la dénomination : déficits et stratégies. Proposition d'une grille d'analyse des réponses obtenues en dénomination d'images. *Glossa* 71, 4-16.

Tran T.M. & Corbin D. (2001). La terminologie neurolinguistique et la typologie traditionnelle des paraphasies : une approche critique. in Colombat B. & Savelli M., *Actes du Colloque International Métalangage et terminologie linguistique*, Orbis / Supplementa, Tome 17, 811-826, Louvain, Peeters.

Tran T.M. (2004). Evolution des pratiques évaluatives en aphasiologie. *Actes des Vème Journées scientifique de l'Ecole d'Orthophonie de Lyon*, 87-96.

Tran T.M., Mackowiak M.-A, Dassé P., Thery J., Ljubinkovic C. & Letellier L (2012). Les troubles du langage inauguraux et démence : étude des troubles lexicaux auprès de 28 patients au stade débutant de la maladie d'Alzheimer. *in* Neveu F., Muni Toke V., Blumenthal P., Klinger T., Ligas P., Prévost S., Testond-Bonnard (éds), *3^{ème} Congrès Mondial de Linguistique Française- CMLF 2012*, Paris, Institut de Linguistique française, 1659- 1676.

Tran T.M., Godefroy O. (2015), *Batterie d'Evaluation des Troubles Lexicaux*, Isbergues, OrthoEdition

Tran T. M., Boyé M., Mejias S., Grabar N. (à paraître), Contribution de l'analyse de corpus d'échanges conversationnels à la compréhension des troubles de la communication verbale dans la maladie d'Alzheimer, *Corpus 18 : Corpus et pathologie du langage : du recueil à l'analyse de données pour une linguistique clinique et appliquée*.